

troisième sonate pour piano

formant 2 — trope

ue 13 292

universal edition

Libre
et - tar - dan - do

Tempo

re - ce - le - ran - do
ri - tar - dan - do

Retenu

ri - tar - dan - do
ac - ce - le - ran - do

Tempo

II Accéléré

poco ff

III Tempo

non fuser sans attaquer

II Accéléré

Libre
et - tar - dan - do

Tempo

II Retenu

II Tempo

II Accéléré

Libre

Vcllo
et - tar - dan - do

Tempo

Libre
ac - ce - le - ran - do
Vcllo
et - tar - dan - do

II Retenu

II Tempo

II Accéléré

Libre

ac - ce - le - ran - do
Vcllo
et - tar - dan - do

Tempo

Libre
ac - ce - le - ran - do

sudden

subito ritenuto

II Accéléré

Libre

ac - ce - le - ran - do
meno
acc - elera - nudo
ritenuto
ac - ce - le - ran - do
et - tar - dan - do

Tempo

pour 4

pour finir:
très retenu
- pour suivre:
en pas précipité

pour finir:
laissez vibrer très long temps, puis relever
à fond, très lentement, la pédale, pour qu'on
entende l'action des chevaux sur les cordes

- pour suivre:
enchainer sans interruption

Dans deux sections — »Parenthèse« et »Commentaire« — on trouvera des structures obligatoires et des structures facultatives; ces dernières, imprimées en caractères plus petits, se situent entre parenthèses — on peut les jouer ou les supprimer indépendamment les unes des autres.

Les indications de tempo dans les structures facultatives ne seront respectées de façon précise. Les modifications de tempo dans les structures facultatives ne seront prises que comme suggestion: elles ont loisir d'être interprétées librement.

Notation

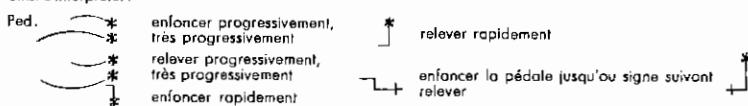
Les notes imprimées en caractères corrigés (\square , \blacksquare) n'ont pas de valeur déterminée, elles peuvent être totalement libres; elles peuvent également avoir à s'inscrire à l'intérieur d'une durée précise indiquée entre les portées, signalisée par une flèche de début et un trait horizontal arrêté verticalement. (\square —)

Les signes indiquent \vee une césure $\sqrt{\downarrow}$ une césure de fin

\nwarrow une césure de début $\nwarrow\swarrow$ une césure plus longue (ce signe s'applique également aux césures de début et de fin).

Le signe / indique que l'on doit jouer toutes les notes chromatiques comprises entre les deux notes devant ou après lesquelles il se trouve.

Un piano à 3 pédales est nécessaire à l'exécution de cette œuvre; les indications de pédale entre crochets sont mises pour le cas où l'on ne disposerait pas d'un tel instrument. Les indications de pédale suivantes doivent ainsi s'interpréter:



Auswahl und Interpretation

Der „Formant“ besteht aus vier Abschnitten, Ihre Abfolge ist zyklisch, das heißt: man beginnt mit irgendeinem Abschnitt und läßt ihm die drei anderen folgen. Für den Abschnitt „Commentaire“ bestehen zwei Platzierungsmöglichkeiten; bei der Aufführung wählt man eine von ihnen unter Ausschluß der anderen.

In zwei Abschnitten — „Parenthèse“ und „Commentaire“ — finden sich obligatorische und facultative Strukturen; die obligatorischen sind in normalem Schriftgrad gedruckt; die facultativen, in kleinerem Schriftgrad, stehen zwischen Klammern — man kann jede, unabhängig von den anderen, spielen oder weglassen.

Die Tempovorschriften für die obligatorischen Strukturen müssen genau eingehalten werden. Die Tempomodifikationen in den facultativen Strukturen sind nur als Anregungen zu verstehen: sie können frei interpretiert werden.

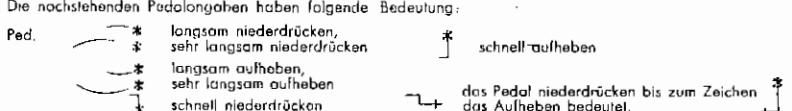
Notation

Die viereckigen Noten (\square , \blacksquare) haben keinen bestimmten Wert; sie können völlig frei bleiben; es kommt aber auch vor, daß sie sich in eine exakte Dauer eingliedern müssen, deren Gefügebereich durch einen Pfeil zu Beginn, eine waagrechte Linie und einen senkrechten Schlußstrich angezeigt ist: (\square —)

Die Zeichen bedeuten \vee eine Zäsur $\sqrt{\downarrow}$ eine Zäsur am Ende einer Gruppe
 \nwarrow eine Zäsur zu Beginn einer Gruppe $\nwarrow\swarrow$ eine längere Zäsur (idem Zeichen gilt auch für Anfangs- und Endzäsuren)

Das Zeichen / bedeutet einen chromatischen Cluster im Umfang der zwei Töne, vor oder hinter denen es steht.
Für die Aufführung dieses Werkes ist ein dreipedaler Flügel vonnöten; die Pedalangaben in eckigen Klammern gelten für den Fall, daß ein solches Instrument nicht zur Verfügung steht.

Die nachstehenden Pedalangaben haben folgende Bedeutung:



Choice and Interpretation

The "Formant" comprises four sections. The order in which they are played is cyclical, i.e. one begins with any of the sections and follows it with the three others. There are two possible positions for the section called "Commentaire"; in any given performance one possibility must be chosen to the exclusion of the other.

In two sections — "Parenthèse" and "Commentaire" — there are both compulsory and optional structures; the last, in smaller type — enclosed between brackets —, can be played or omitted independently of each other.

The tempo marks in the compulsory structures are to be observed strictly. The tempo modifications in the optional structures are only to be taken as suggestions: they may be interpreted freely.

Notation

The notes printed in square type (\square , \blacksquare) have no pre-determined value. They can be completely free, they may also have to be kept within a precise duration indicated between the staves by a horizontal line with an arrow at the beginning and a vertical stroke at the end. (\square —)

+ ↓ +

The signs indicates \vee o caesura, $\sqrt{\downarrow}$ o final caesura,
 \nwarrow o initial caesura, $\nwarrow\swarrow$ o longer caesura (this sign refers to both initial and final caesurae).

The sign / means that all the chromatic notes between the two notes before or after it should be played.

A piano with three pedals is necessary to perform this work; the pedal marks in square brackets are to be used if a three pedal instrument is not available, the following pedal marks should be interpreted in this way.

ardres: | Parenthèse - Commentaire - Glose - (Commentaire) - Tex
ou | Parenthèse - (Commentaire) - Glose - Commentaire - Tex

Glose

Lent ($\text{♩} = 44$)

II-Accéléré

\rightarrow II Tempo

($\text{♩} = 55$)

II-Retenu \rightarrow II Tempo

II-retenu et retenir au \rightarrow II Tempo

II-Accéléré \rightarrow II

-pour finir: légèrement retenu
-pour suivre: sans retenir

Pour suivre: exhaler sans interruption

⑥ Pour ces bandes de fréquences, il faut jouer toute l'échelle chromatique comprise entre les fréquences extrêmes, toutes notées. Il sera plus aisè, en général, de les jouer à deux mains; la notation du doigté n'est pas fixée.

Exemple de doigté pour ce passage.



ordre: Commentaire - Texte - Parenthèse - (Commentaire) - Gloss

Commentaire

Nettement moins lent J. 58-6

Nettement moins lent J = 55-60

11

ordres: { Glose - Commentaire - Texte - Parenthèse - (Commentaire)
ou Glose - (Commentaire) - Texte - Parenthèse - Commentaire

Texte

Presque lent ($\text{\textit{♩}} = 50$)

U.c... * Ped. * Ped. * Ped. * U.c... * Retenu...

poco sfz f molto dim. pp

Il -> Accélérer assez peu et revenir au -> Il Tempo

-pour finir: pressez légèrement
-pour suivre: ne pas presser, ne pas retenir

Parenthèse

Néanmoins au dessous de Lent ($\text{d} = 40$)

T² exact un peu précipité un peu cédé

Libre Très large assestement assez large large

Tempo un peu précipité un peu cédé

Libre subtilement vif et accéléré T² relais T² Accélérer subtilement large relais accelerando molto retarder rapidement

Tempo exact tenuto bien accentué

Libre précipité large assez large très large re-le-me- - - -

Tempo exact un peu précipité un peu cédé

Libre subtilement très accéléré relais précipité subtilement Large et accélérer subtilement très vif et un peu retardé Large (pour accélérer) Tempo un peu cédé

Libre Vif et relais très large

Tempo un peu précipité (pour finir, comme pour suivre:)

Pour suivre: enchaîner sans interruption